

Rut

14/01/2023 22:07:21

CAPITOLUL 1

2532 1096 1722 3588 2250 1722 3588 2919 3588
1:1 και ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν τῷ κρίνειν τοὺς
 Ὡς ἂν ἔσται ἡμεῖς ἐν τῷ κρίνειν τοὺς
 2923 2532 1096 3042 1722 3588 1093 2532 4198
 κριτᾶς και ἐγένετο λιμὸς ἐν τῇ γῆ και ἐπορεύθη
 judecătorii. Ὡς ἂν ἔσται ἡμεῖς ἐν τῷ κρίνειν τοὺς
 435 575 * 3588 * 3588 3939
 ἀνὴρ ἀπὸ Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας του παροικησά
 un bărbat din Betleemul Iudecii să locuiască vremelnic
 1722 68 * 1473 2532 3588 1135 1473 2532 3588 1417 5207
 ἐν ἀργῷ Μωάβ αὐτὸς και ἡ γυνὴ αὐτοῦ και οἱ δύο υἱοὶ
 în câmpia Moabului, el și femeia lui, și cei doi fii
 1473 2532 3686 3588 435 * 2532 3686 3588
 αὐτοῦ **1:2** και ὄνομα τῷ ἀνδρὶ Ἐλιμέλεχ και ὄνομα τῆ
 ai lui. Și numele bărbatului era Elimelec, și numele
 1135 1473 * 2532 3686 3588 1417 5207 1473
 γυναικὶ αὐτοῦ Νοομί και ὄνομα τοῖς δυοῖν υἱοῖς αὐτοῦ
 femeii lui era Naomi, și numele celor doi fii ai lui,
 * 2532 * 1537 * 3588 *
 Μααλὼν και Χελεὼν Ἐφραθαῖοι ἐκ Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδα
 din Betleemul lui Iuda.
 2532 2064 1519 68 * 2532 1510.7.6 1563 2532
 και ἤλθοσαν εἰς ἀργὸν Μωάβ και ἦσαν ἐκεῖ **1:3** και
 Și au venit în câmpia Moabului, și erau acolo. Și
 599 3588 435 3588 * 2532 2641
 ἀπέθανεν Ἐλιμέλεχ ὁ ἀνὴρ τῆς Νοομὶ και κατελείφθη
 a murit Elimelec bărbatul lui Naomi, și a rămas
 1473 2532 3588 1417 5207 1473 2532 2983-1438
 αὐτὴ και οἱ δύο υἱοὶ αὐτῆς **1:4** και ἐλάβοσαν εαυτοῖς
 ea și cei doi fii ai ei. Și și-au luat
 1135 3686 3588 1520 * 2532 3686
 γυναῖκας Μωαβιτιδᾶς ὀνομα τῆ μῖα Ὀρφά και ὀνομα
 femei moabite; numele uncea era Orpa, și numele
 3588 1208 2532 2730 1563 5613 1176 2094 2532
 τῆ δευτέρα Ρουθ και κατώκησαν ἐκεῖ ὡς δέκα ἔτη **1:5** και
 celei de-a doua, Rut. Și au locuit acolo cam zece ani. Și
 599 2532 1065 297 * 2532 *
 ἀπέθανον και γε ἀμφοτέροι Μααλὼν και Χελεὼν
 au murit de asemenea chiar amândoi, Mahlon și Chilion.
 2532 2641 3588 1135 575 3588 1417 5207 1473 2532 575
 και κατελείφθη ἡ γυνὴ ἀπὸ των δύο υἱων αὐτῆς και ἀπὸ
 Și a fost lăsată femeia de cei doi fii ai ei, și de
 3588 435 1473 2532 450 3778 2532 3588 1417 3565
 του ἀνδρός αὐτῆς **1:6** και ἀνέστη αὐτὴ και αἱ δύο νύμφαι
 bărbatul ei. Și s-au ridicat ea și cele două nurori
 1473 2532 654 1537 68 * 3754 191
 αὐτῆς και ἀπέστρεψαν ἐξ ἀργῷ Μωάβ ὅτι ἤκουσαν
 ale ei, și s-au întors din câmpia Moabului; căci auziseră
 1722 68 3754 1980 2962 3588 2992 1473
 ἐν ἀργῷ Μωάβ ὅτι ἐπισκεπταὶ κύριος του λαόν αὐτοῦ
 în câmpia Moabului, că vizitase Domnul pe poporul Lui,
 3588 1325-1473 740 2532 1831 1537 3588 5117
 του δούναὶ αυτοῖς ἄρτους **1:7** και ἐξῆλθεν ἐκ του τόπου
 pentru a le da pâine. Și a ieșit din locul
 3739 1510.7.3 1563 2532 3588 1417 3565 1473 3326
 οὐ ἦν ἐκεῖ και αἱ δύο νύμφαι αὐτῆς μετ
 în care era acolo, și cele două nurori ale ei împreună cu
 1473 2532 4198 1722 3588 3598 3588 1994 1519
 αὐτῆς και ἐπορεύοντο ἐν τῇ ὁδῷ του ἐπιστρέψαι εἰς
 ea; și mergeau pe cale pentru a se întoarce în
 3588 1093 * 2532 2036 * 3588 1417 3565
 τὴν γῆν Ἰουδα **1:8** και εἶπε Νοομί ταῖς δυοῖν νύμφαις
 pământul lui Iuda. Și zise Naomi celor două nurori
 1473 4198 1211 654 1538 1519 3588 3624
 αὐτῆς πορεύθητε δη ἀποστράφητε ἐκάστη εἰς τον οἶκον
 ale ei, Duceți-vă acum; întoarceți-vă fiecare la casa
 3384 1473 4160 2962 3326 1473 1656 2531
 μητρός αὐτῆς ποιῆσαι κύριος μεθ' υἱῶν ἔλεος καθὼς
 mamei ei; să înfăptuiască Domnul față de voi milă, așa cum
 4160 3326 3588 2348 2532 3326 1473
 ἐποιήσατε μετὰ των τεθνηκότων και μετ' ἐμοῦ
 ați înfăptuit voi față de cei care au murit, și față de mine.

1:6 ἕlit. pl. pâini

1325 2962 1473-2532 2147 372 1538 1722
1:9 δῶν κύριος υἱὸν και εὐροῖτε ἀνάπαυσιν ἐκάστη ἐν
 Să dea Domnul ca voi să găsiți odihnă, fiecare în
 3624 435 1473 2532 2705-1473 2532 1869
 οἶκον ἀνδρός αὐτῆς και κατεφίλησεν αὐτὰς και ἐπύραν
 casa bărbatului ei. Și le-a sărutat cu tandrețe, și și-au ridicat
 3588 3456 1473 2532 2799 2532 2036-1473 3326
 τὴν φωνὴν αὐτῶν και ἐκλάουσιν **1:10** και εἶπον αὐτὴ μετὰ
 glasurile lor și au plâns. Și ele i-au zis, Cu
 1473 1994 1909 3588 2992 1473 2532 2036 *
 σου ἐπιστρέψομεν ἐπὶ τον λαόν σου **1:11** και εἶπε Νοομί
 time ne vom întoarce la poporul tău. Și zise Naomi,
 1994 1211 2364 1473 2444 4198 3326
 ἐπιστράφητε δη θυγατέρες μου ἰνατι πορεύεσθε μετ
 întoarceți-vă acum, fiicele mele. De ce ați merge
 1473 3361 2089-1473 5207 1722 3588 2836 1473 2532 1510.8.6
 ἐμοῦ μη ἐτι μοι υἱοὶ ἐν τῇ κοιλίᾳ μου και ἐσονται
 mine? Oare mai am eu încă fii în pântecele meu, și ar fi ei
 1473-1519 435 1994 1211 2364 1473
 υἱὸν εἰς ἀνδρας **1:12** ἐπιστράφητε δη θυγατέρες μου
 pentru a vă fi bărbaiți? întoarceți-vă dar, fiicele mele!
 4198 1211 3754 1095 3588 3361 1510.1 435 3754
 πορεύθητε δη ὅτι γεγήρακα του μη εἶναι ἀνδρὶ ὅτι
 Mergeți dar, căci am îmbătrânit, nu sunt de bărbat. Dacă
 2036 1510.2.3-1473 5287 3588 1096-1473 435
 εἶπα ἐστι μοι υἱοὶ ὅστας του γεννηθῆναι με ἀνδρὶ
 zic, Mă pun în ipostaza în care eu aș fi a unui bărbat
 2532 5088 5207 3361 1473 4327
 και τῆσμαι υἱοῦς **1:13** μη αυτοῖς προσδέξεσθε
 și așa da naștere unor fii. Oare îi veți aștepta
 2193 3739 407 2228 1473 2722
 ἕως οὐ ἀνδρυνθῶσιν ἡ αυτοῖς κατασχεθῆσεσθε
 până când vor deveni bărbaiți? Sau, pentru ei va veți păstra
 3588 3361 1096 435 3361 2364 1473 3754
 του μη γενέσθαι ἀνδρὶ μη θυγατέρες μου ὅτι
 fără să deveniți a unui bărbat? Nu, fiicele mele; căci
 4087-1473 4970 5228 1473 3754 1831 1722 1473
 ἐπικράνη μοι σφόδρα ὑπὲρ υἱῶν ὅτι ἐξῆλθεν ἐν ἐμοῖ
 m-am amărât atât de mult pentru voi, că ieși asupra mea
 5495 2962 2532 1869 3588 5456 1473 2532
 χερὸν κυρίου **1:14** και ἐπύραν τὴν φωνὴν αὐτῶν και
 mâna Domnului. Și și-au ridicat glasul lor și
 2799 2089 2532 2705 3588 3994
 ἐκλάουσιν ἐτι και κατεφίλησεν Ὀρφά τὴν πενθεράν
 din nou. Și a sărutat cu tandrețe Orpa pe soacra
 1473 2532 1994 1519 3588 2992 1473 * 1161
 αὐτῆς και ἐπέστρεψεν εἰς τον λαόν αὐτῆς Ρουθ δε
 ei, și s-a întors la poporul ei. Rut însă
 190 1473 2532 2036 * 4314 * 2400
 ἠκολούθησεν αὐτὴ **1:15** και εἶπε Νοομί προς Ρουθ ἰδοὺ
 o. Și zise Naomi către Rut, Iată,
 390 3588 4921.4 1473 4314 3588 2992 1473 2532
 ἀνέστρεψεν ἡ συννύμφος σου προς τον λαόν αὐτῆς και
 s-a întors cumnata ta la poporul ei, și
 4314 3588 2316 1473 1994 1211 2532 1473 3694
 προς τους θεοὺς αὐτῆς ἐπιστράφητι δη και συ ὀπισω
 la dumnezeii ei; întoarce-te acum și tu după
 3588 4921.4 1473 2036 1161 * 3361 528
 τῆς συννύμφης σου **1:16** εἶπε δε Ρουθ μη ἀπαντήσαι
 cumnata ta. Zise însă Rut, Nu sta împotriva
 1473 3588 2641-1473 2228 654 3693 1473
 μοι του καταλιπεῖν σε ἡ ἀποστρέψαι ὀπισθὲν σου
 mea să te las sau să mă întorc înapoi de la tine.
 3754 1473 3699-1437 4198 4198 2532 3699-1437
 ὅτι συ ὀπου εἰς πορευθῆς πορεύσομαι και ὀπου εἰς
 Căci tu, oriunde vei merge, voi merge, și oriunde
 835 835 3588 2992-1473 2992 1473 2532
 ἀλλισθῆς ἀλλισθίσσομαι ὁ λαός σου λαός μου και
 vei înnopta, voi înnopta. Poporul tău, poporul meu va fi, și
 3588 2316 1473 2316 1473 2532 3739-1437 599
 ο θεός σου θεός μου **1:17** και οὐ εἰς ἀποθάνης
 Dumnezeuul tău, Dumnezeuul meu. Și oriunde vei muri,
 599 1563 2290 3592 4160 2962 1473
 ἀποθανοῦμαι κακεὶ ταφῆσομαι τάδε ποιῆσαι κύριος μοι
 voi muri, și acolo voi fi îngropată. Așa să-mi facă Domnul mie,
 2532 3592 4369 3754 2288 1291
 και τάδε προσθεῖ ὅτι θάνατος διαστελεῖ
 și așa Să adauge. Căci numai moartea va aduce despărțire
 303.1 1473 2532 1473 1492-1161 * 3754
 ἀναμέσον ἐμοῦ και σου **1:18** ἰδοὺσα δε Νοομί ὅτι
 între mine și tine. Și văzând Naomi că

1:12 ἕsot

2901 1473 3588 4198 3326 1473 2869
κραταιούται αυτή του πορεύεσθαι μετ' αυτής εκόπασε
 neclintită era ea ca să meargă cu ea, s-a potolit

3588 2980 4314 1473 2089 4198-1161
του λαλήσαι προς αυτήν ετι 1:19 επορεύθησαν δε
 să vorbească către ea mai mult. Și merseă

297 2193 3588 3854 1473 1519 * 2532
αμφότερα εις του παραγενέσθαι αυτάς εις Βηθλεέμ και
 amândouă până la sosirea lor în Betleem. Și

1096 1722 3588 2064 1473 1519 * 2532 2278
εγένετο εν τω ελθειν αυτάς εις Βηθλεέμ και ηχησε
 se întâmplă pe când ajungeau ele în Betleem, și răsună

3956 3588 4172 1909 1473 2532 2036 1487 3778
πάσα η πόλις επ' αυταις και ειπαν ει αυτή η
 întreaga cetate cu privire la ele. Și ziceau, Oare aceasta

1510.2.3 * 2532 2036 4314 1473 3361 1211-2564-1473
εστι Νοομι 1:20 και ειπε προς αυτάς μη δη καλειτέ με
 este Naomi? Și ea zise către ei, Nu mă mai chemați

2425 2564 1473 4089 3754 4087 1722 1473 3588
*** Νοομι καλέσατέ με Πικράν οτι επικράνη εν εμοι ο**
 Naomi. Chemați-mă, Mara, căci a pus amarăciune în mine Cel

2425 4970 1473 4198 4134 2532
ικανός σφόδρα 1:21 εγω επορεύθηην πλήρη και
 Atotputernic, peste măsură. Eu am ieșit îndestulată, și

2756 654-1473 2962 2532 2444 2564-1473 *
κενήν απέντροψέ με κύριος και ιωαί καλειτέ με Νοομι
 deșartă m-a întors Domnul. Și de ce m-ați chema Naomi,

2532 2962 5013-1473 2532 3588 2425 2559-1473
και κύριος επατεινώσέ με και ο ικανός εκάκωσέ με
 când Domnul m-a smerit, și Cel Atotputernic m-a necăjit?

2532 1994 * 2532 * 3588 * 3588 3565
1:22 και επείστρεψε Νοομι και Ρουθ η Μωαβιτις η νύμφη
 Și s-au întors Naomi, și Rut moabita, nora

1473 3326 1473 1994 1537 68 *
αυτής μετ' αυτής επιστρέφουσαι εξ αγρου Μωάβ
 ei, împreună cu ea, pentru a se întoarce din câmpia Moabului.

1473-1161 3854 1519 * 1722 746 2326
αυται δε παρεγενήθησαν εις Βηθλεέμ εν αρχή θερισμου
 Și ele au sosit în Betleem la începutul secerișului

2915
κριθών
 orzului.

CAPITOLUL 2

2532 3588 * 435 1107,1 3588 435
2:1 και τη Νοομι ανήρ γνώριμος τω ανδρι
 Și avea Naomi un bărbat rudă a bărbatului

1473 3588-1161 435 1415 2479 1537 3588 4772
αυτής ο δε ανήρ δυνατός ισχυί εκ της συγγενείας
 ei; și acest bărbat era puternic în țarie, din rudenia

* 517.1 3588 3994 1473 3326 3588 599 3588 435 1473 2532
*** Ελιμελεχ και ονομα αυτώ Βοός 2:2 και ειπε Ρουθ η**
 lui Elimelec; și numele lui era Boaz. Și zise Rut

* 4314 * 4198 1211 1519 68 2532 4863
*** Μωαβιτις προς Νοομι πορευθώ δη εις αγρον και συναξω**
 moabita către Naomi, Mă duc la câmp, și voi strange

1722 3588 4719 2733.5 3739 302 2147 5484 1722
εν τοις σταχυσι κατόπισθεν ου αν εύρω χαριν εν
 printre spice în urma aceluia căruia voi găsi har în

3788 1473 2036-1161-1473 4198 2364 2532
οφθαλμοις αυτου ειπε δε αυτή πορευού θύγατερ 2:3 και
 ochii lui. Și ea îi zise, Du-te, fiică. Și

4198 2532 2064 4816 1722 3588 68 2733.5
επορεύθη και ελθούσα συνέλεξεν εν τω αγρώ κατόπισθε
 s-a dus. Și ajungând, a strâns în câmp în urma

3588 2325 2532 4045 4047.4 3588 3310 3588
των θεριζόντων και περιέπεσε περιπτώματι τη μεριδι του
 secerătorilor. Și a căzut din întâmplare în partea

68 * 3588 1537 3588 4772 * 2532
αγρου Βοός του εκ της συγγενείας Ελιμελεχ 2:4 και
 câmpului lui Boaz, cel din rudenia lui Elimelec. Și

2400 * 2064 1537 * 2532 2036 3588 2325
ιδου Βοός ηλθεν εκ Βηθλεέμ και ειπε τοις θεριζουσι
 iată, Boaz veni din Betleem, și zise secerătorilor,

2962 3326 1473 2532 2036 1473 2127-1473 2962
κύριος μεθ' υμών και ειπον αυτώ ευλογησαι σε κύριος
 Domnul cu voi! Și ei ziseră lui, Să te binecuvinteze Domnul.

2532 2036 * 3588 3808 1473 3588 2186 1909
2:5 και ειπε Βοός τω παιδαριω αυτου τω εφεστότι επί
 Și zise Boaz servitorului lui, cel pus peste

3588 2325 5100 3588 3494.1 3778 2532 611
τους θεριζοντας τινος η νεάνις αυτή 2:6 και απεκριθη
 secerători, A cui e tânăra aceasta? Și răspunse

3588 3808 3588 2186 1909 3588 2325 2532 2036
το παιδαριον το εφεστός επί τους θεριζοντας και ειπεν
 servitorul pus peste secerători, și zise,

3588 3816 3588 * 1510.2.3 3588 654 3326
η παις η Μωαβιτις εστιν η αποστραφείσα μετά
 Fata moabită este, cea care s-au întors cu

* 1537 68 * 2532 2036 4816 * 1211 2532
*** Νοομι εξ αγρου Μωάβ 2:7 και ειπε συλλέξω δη και**
 Naomi din câmpul Moabului. Și a zis, Voi strange acum, și

4863 1722 3588 1403.1 3693 3588 2325
συναξω εν τοις δράγμασι οπισθεν των θεριζόντων
 voi aduna printre snopi în urma secerătorilor.

2532 2064 2532 2476 575 4405.1 2532 2193 2073 3756
και ηλθε και εστη από πρωθεν και εως εσπέρας ου
 Și a venit și rămăs de dimineață și până seara, nu

2664 1722 3588 68 3397 2532 2036
κατέπαυσεν εν τω αγρώ μικρόν 2:8 και ειπε
 s-au odihnit în câmp nici măcar puțin. Și zise

* 4314 * 3756-191 2364 3361 4198
Βοός προς Ρουθ ουκ ηκουσας θυγατερ μη πορευθης
 Boaz către Rut, Auzi tu?, Fiică? Să nu mergi

4816 1722 68-2087 2532 1473 3756 4198 1782
συλλέξαι εν αγρώ ετέρω και συ ου πορεύση εντεθεν
 să strângi în alt câmp, și tu să nu mergi de aici;

5602 2853 3326 3588 2877 1473 2532
οδε κολλήθητι μετά των κορασιών μου 2:9 και
 în locul acesta să aduni împreună cu tinele mele. Și

3588 3788 1473 1519 3588 68 3739 302 2325
οι οφθαλμοι σου εις τον αγρον ου αν θεριζωσι
 să fie îndreptați ochii tăi spre câmpul în care vor secera;

2532 4198 2733.5 1473 2400 1781 3588
και πορεύση κατόπισθεν αυτών ιδου ενετειλάμην τοις
 și vei merge după ei. Iată, am dat poruncit

3808 3588 3361 680 1473 2532 3753 1372 2532
παιδαριου του μη αφασθαι σου και οτε διηρσιεις
 servitorilor să nu se atingă de tine. Și când îți va fi sete, atunci

4198 1519 3588 4632 2532 4095 3606 5200.2
πορευθηση εις τα σκευη και πείσαι οθεν υδρευονται
 să mergi la vase, și să bei de unde scot apă

3588 3808 2532 4098 1909 4383 1473 2532
τα παιδαρια 2:10 και επεσεν επί πρόσωπον αυτής και
 servitorii. Și ea căzu asupra feței ei, și

4352 1909 3588 1093 2532 2036 4314 1473 5100
προσεκύνησεν επί την γην και ειπε προς αυτον τι
 se închină la pământ, și zise către el, Cum se face

3754 2147 5484 1722 3788 1473 3588 1921-1473 2532
οτι ευρον χαριν εν οφθαλμοις σου του επιγινώσαι με και
 că am găsit har în ochii tăi, ca să mă recunoaști, și

1473 1510.2.1 3581 2532 611 * 2532 2036-1473
εγω ειμι ξένη 2:11 και απεκριθη Βοός και ειπεν αυτή
 eu sunt o străină? Și răspunse Boaz, și îi zise,

517.1 518-1473 3956 3745 4160 3326
απαγγελια απηγγέλη μοι πάντα οσα πεποιηκας μετά
 Spunându-mi-se, mi s-a spus toate câte le-ai făcut pentru

3588 3994 1473 3326 3588 599 3588 435 1473 2532
της πενθεράς σου μετά το αποθανειν τον ανδρα σου και
 soacra ta după moartea bărbatului tău; și

4459 2641 3588 3962 1473 2532 3588 3384 1473 2532 3588
πως κατέλπες τον πατέρα σου και την μητέρα σου και την
 cum ai părăsit pe tatăl tău și pe mama ta, și

1093 1078 1473 2532 4198 4314 2992 3739 3756
γην γενέσως σου και επορεύθης προς λαόν ου ουκ
 țara nașterii tale, și ai mers la un popor pe care nu-l

1492 5504 2532 5154 661 2962 3588
ηδεις εχθές και τρίτης 2:12 αποτίσαι κύριος την
 cunoșteai de ieri și nici de alaltăieri. Să răsplătească Domnul

2039 1473 2532 1096 3588 3408 1473 4134 3844
εργασίαν σου και γένοιτο ο μισθός σου πλήρης παρά
 fapta ta, și să fie răsplata ta deplină de la

2962 2316 * 4314 3739 2064 3982 5259
κύριου θεου Ισραήλ προς ου ηλθες πεποιθენαι υπό
 Domnul Dumnezeu lui Israel, la care ai venit să te adăpostești sub

3588 4420 1473 3588 1161 2036 2147 5484 1722
τας πτέρυγας αυτου 2:13 η δε ειπεν ευροιμι χαριν εν
 aripile lui. Și ea zise, Să gădesc har în

3788 1473 2962 1473 3754 3870-1473 2532 3754
οφθαλμοις σου κυριέ μου οτι παρεκαλεσάς με και οτι
 ochii tăi, domnul meu; căci m-ai mângâiat, și fiindcă

2980 1909 2588 3588 1399 1473 2532 2400 1473 1510.8.1
ελάλησας επί καρδιαν της δούλης σου και ιδου εγω εσομαι
 ai vorbit către inima roabei tale; și iată, eu voi fi

2:8 †lit. N-auzi tu?

5613 1520 3588 3814 1473 2532 2036 1473 * 2235
 ως μία των παιδικών σου 2:14 και είπεν αυτή Βοός ήδη
 ca una din servitoarele tale. Și zise ei Boaz, Acum
 5610 3588 2068 4334 5602 2532 2068 3588 740
 ώρα του φαγείν πρόσελθε ὡδε και φάγεσαι των ἄρτων
 e ora mesei; apropie-te aici, și vei mânca din pâinile
 1473 2532 911 3588 5396.1 1473 1722 3588 3690 2532 2523
 μου και βάψεις τον ψωμόν σου εν τῷ ὄξει και ἐκάθισε
 mele, și înmoaie-ți dumicalul tău în oțet. Și s-a așezat
 * 1537 4104.4 3588 2325 2532 1014.1
 * Ρουθ εκ πλαγίων των θερίζοντων και εβούνησεν
 Rut de partea secerătorilor, și a strâns într-o grămadă
 1473 * 255.1 2532 2068 2532 1705 2532
 αυτή Βοός ἀλφειτον και ἐφαγε και ενεπλήσθη και
 pentru ea Boaz grâne prăjite, și ea a mâncat, și s-a săturat, și
 2641 2532 450 3588 4816 2532 1781
 κατέλιπε 2:15 και ανέστη του συλλέγειν και ενετείλατο
 a mai lăsat. Și s-a ridicat să strângă spice, și a poruncit
 * 3588 3808 1473 3004 2532 1065 303.1 3588
 * Βοός τοις παιδαρίοις αυτού λέγων και γε ἀράμεσον των
 Boaz slujitorilor lui, spunând, Și chiar în mijlocul
 1403.1 4816 2532 3361 2617-1473
 ὄραγματων συλλεγέτω και μη κατασχύνητε αυτήν
 snopilor lăsați-o să strângă, și să nu o rușinați.
 2532 1065 3846 3846 1473 1537
 2:16 και γε παραβάλλοντες† παραβαλείτε αυτή εκ
 Și chiar punând alături, să puneți alături pentru ea din
 3588 1014.1 2532 863 1473 2532 4816 2532
 των βεβουνησμένων και ἀφετε αυτήν και συλλέξει και
 stoguri, și îngăduiți- o; și să strângă, și
 3756 2008-1473 2532 4816 1722 3588 68
 οὐκ επιτιμήσετε αυτή 2:17 και συνέλεξεν εν τῷ ἀγρῷ
 să nu o muștrați. Și ea a cules în câmp
 2193 2073 2532 4463 3739 4816 2532 1096
 εὖς εὐπέραις και ἐρράβδιεν α συνέλεξε και ἐγενήθη
 până seara, și a bătut ce culesese, și era
 5613 3634.1 2915 2532 142 2532 1525 1519 3588 4172
 ως οἶφι κριθῶν 2:18 και ἦρε και εἰσῆλθεν εἰς την πόλιν
 cam o efă de orz. Și îl luă, și intră în cetate.
 2532 1492 3588 3994 1473 3739 4816 2532 1627
 και εἶδεν η πενθερά αυτής α συνέλεξε και ἐξενέγκασα
 Și văzu soacra ei ce culesese, și aducând
 * 1325-1473 3739 2641 1537 3739 1705
 * Ρουθ ἔδωκεν αυτή α κατέλιπεν ἐξ ου ενεπλήσθη
 Rut i-a dat ce rămăsese din ceea ce se săturase ea.
 2532 2036-1473 3588 3994 1473 4226 4816
 2:19 και είπεν αυτή η πενθερά αυτής που συνέλεξας
 Și îi zise soacra ei, Unde culeseseși
 4594 2532 4226 4160 1510.4 3588 1921-1473
 σημερον και που ἐποίησας εἶη ο ἐπιγνούς σε
 astăzi? Și unde ai lucrat? Să fie cel care te-a recunoscut,
 2127 2532 518 * 3588 3994 1473
 εὐλογημένος και ἀπήγγειλε Ρουθ τη πενθερά αυτής
 să fie binecuvântat. Și spuse Rut soacrei ei
 4226 4160 2532 2036 3588 3686 3588 435 3326 3739
 που ἐποίησε και εἶπε το ὄνομα του ἀνδρός μεθ ου
 unde lucrare. Și zise, Numele omului la care
 4160 4594 * 2036-1161 * 3588 3565
 ἐποίησα σημερον Βοός 2:20 εἶπε δε Νοομι τη νύμφη
 am lucrat astăzi e Boaz. Și zise Naomi
 1473 2128 1510.2.3 3588 2962 3754 3756 1459 3588
 αυτής εὐλογητός ἐστι τῷ κυρίῳ οτι οὐκ εγκατέλιπε το
 ei, Binecuvântat să fie Domnul, căci nu a abandonat
 1656 1473 3326 3588 2198 2532 3326 3588 2348
 ἔλεος αυτού μετὰ των ζώντων και μετὰ των τεθνηκότων
 mila Lui față de cei vii și față de cei morți.
 2532 2036 1473 * 1448 1473 3588 435 1537 3588
 και είπεν αυτή Νοομι ἐγγίζει ημῖν ο ἀνὴρ εκ των
 Și zise ei Naomi, E aproape de noi acest bărbat, dintre
 70.4 1473 1510.2.3 2532 2036 * 4314 3588
 ἀχιστεούντων ημῖν ἐστι 2:21 και εἶπε Ρουθ προς την
 rudle noastre este. Și zise Rut către
 3994 1473 2532-1065-3754 2036 4314 1473
 πενθεράν αυτής και γε οτι εἶπε προς με
 soacra ei, Căci în adevăr, de asemenea, el a zis către mine,

2:14 †lit. s-a umplut

2:16 †8 oc, a pune alături, a alătura, a alipi, Rut 2:16, Pro 2:2, Mar 4:30, Fap

20:15

3326 3588 3808 3588 1699 4347 2193 302
 μετὰ των παιδαρίων των ἐμῶν προσκολληθητι ἕως αν
 De servitorii mei alipește-te, până când
 5055 3650 3588 281.1 3739 5224-1473 2532 2036
 τελέσωσιν ὅλον τον ἀμητόν ος υπάρχει μοι 2:22 και εἶπε
 vor sfârși tot secerișul care îmi aparține. Și zise
 * 4314 * 3588 3565 1473 18 2364 3754
 * Νοομι προς Ρουθ την νύμφην αυτής αγαθὸν θυγατερ οτι
 Naomi către Rut nora ei, Bine e, fiica mea ca
 1831 3326 3588 2877 1473 2532 3756 528
 ἐξήλθες μετὰ των κορασιῶν αυτού και οὐκ ἀπαντήσονται
 să ieși cu tinerele lui, și să nu fii întălnită
 1473 1722 68-2087 2532 4347 * 3588
 σοι εν ἀγρῷ ἐτέρῳ 2:23 και προσκολληθη Ρουθ τοις
 tu în alt câmp. Și se alipi Rut de
 2877 3588 * 3588 4816 2193 4931 3588
 κορασιοις του Βοός του συλλέγειν ἕως συντέλεσεν τον
 tinerele lui Boaz pentru a culege până au sfârșit
 2326 3588 2915 2532 3588 2326 3588 4447.1
 θηρισμόν των κριθῶν και τον θηρισμόν των πυρῶν
 secerișul orzului, și secerișul grânelor.

CAPITOLUL 3

2532 2523 3326 3588 3994 1473 2532 2036-1473
 3:1 και ἐκάθισε μετὰ της πενθεράς αυτής και εἶπε αυτή
 Și a rămas cu soacra ei. Și îi zise
 * 3588 3994 1473 2364 3766.2 2212
 * Νοομι η πενθερά αυτής θυγατερ ου μη ζητήσω
 Naomi soacra ei, Fiică, nicidecum nu voi găsi
 1473 372 2443 2095 1096-1473
 σου ἀνάπαυσιν ἰνα ευ γέννηται σοι
 cu privire la tine odihna, pentru ca un lucru bun să îți se întâmple.
 2532 3568 3780 * 1107.1 1473 3739 1510.7.2
 3:2 και νυν ουχι Βοός γνώριμος ημῖν ου ης
 Și acum, nu e Boaz rudă cu noi, cel căruia i- ai fost tu
 3326 3588 2877 1473 2400 1473 3039 3588 257
 μετὰ των κορασιῶν αυτού ἰδου αυτός λικμά των ἀλων
 cu tinerele lui? Iată, el vântură în arie
 3588 2915 3778 3588 3571 1473 1161 3068 2532
 των κριθῶν ταῦτη τη νυκτι 3:3 συ δε λουση και
 orzul în această noapte. Tu dar, îmbăiază-te, și
 218 2532 4060 3588 2441 1473 1909 4572
 ἀλείψη και περιθήσεις τον μαιτισμόν σου ἐπι σεαυτή
 unge-te, și înfășoară hainele-ți asupra ta,
 2532 305 1909 3588 257 3361 1107 3588 435
 και ἀνάβηθι ἐπὶ τον ἄλω μη γνωρισθῆς τῷ ἀνδρὶ
 și urcă la arie. Să nu te faci cunoscută bărbatului,
 2193 3588 4931 1473 3588 2068 2532 4095 2532
 ἕως του συντελεσαι αυτόν του φαγείν και πιεῖν 3:4
 până când va fi sfârșit el de mâncat și băut. Și
 1510.8.3 1722 3588 2837-1473 2532 1097 3588
 ἔσται εν τῷ κοιμηθῆναι αυτόν και γνώση του
 o să fie când o să se ducă el să doarmă, și să iei cunoștința de
 5117 3739 2837 1563 2532 2064 2532 601
 τόπον ου κοιμάται ἐκεῖ και ἐλευση και ἀποκαλύψεις
 locul unde doarme el acolo, și să vii și să descoperi
 3588 4314 4228 1473 2532 2837 2532
 τα προς ποδῶν αυτού και κοιμηθῆση και
 cele aflate la picioarele lui, și vei șede să dormi. Și
 1473 518-1473 3739 4160 2036 1161 *
 αυτός ἀπαγγελεῖ σοι α ποιήσεις 3:5 εἶπε δε Ρουθ
 el o să-ți spună ce să faci. Zise dar Rut
 4314 1473 3956 3745 302 2036-1473 4160 2532
 προς αυτήν πάντα ὅσα αν εἴπης μοι πούσω 3:6 και
 către ea, Toate câte îmi vei spune, voi face. Și
 2597 1519 3588 257 2532 4160 2596 3956 3745
 κατέβη εἰς τον ἄλω και ἐποίησε κατὰ πάντα ὅσα
 coborî în arie, și făcu potrivit cu toate câte
 1781-1473 3588 3994 1473 2532 2068 *
 ἐνετείλατο αυτή η πενθερά αυτής 3:7 και ἐφαγε Βοός
 îi poruncise soacra ei. Și mâncă Boaz,
 2532 4095 2532 18.2 3588 2588 1473 2532 2064 3588
 και εἶπε και ἠγαθῶνθη η καρδια αυτού και ἦλθε του
 și bău, și bună-i era inima lui; și merse
 2837 1722 3310 3588 4746.1 3588-1161 2064 1722
 κοιμηθῆναι εν μεριδι της στοιβῆς η δε ἦλθεν εν
 să doarmă într- o parte de stog. Și ea veni în
 2931 2532 601 3588 4314 4228 1473 2532
 κρυφή και ἀπεκάλυψε τα προς ποδῶν αυτού και
 ascuns, și- i descoperi cele aflate la picioarele lui, și
 2837 1096 1161 1722 3588 3317
 εκοιμήθη 3:8 ἐγένετο δε εν τῷ μεσονυκτίῳ
 s-a așezat și a adormit. Se întâmplă însă la miezul nopții,

2532 1839 3588 435 2532 5015 2532 2400 1135
και εξέστη ο ανήρ και εταράχθη και ιδού γυνή
 că se sperie bărbatul și se tulbură; și iată, o femeie
 2837 4314 4228 1473 2036-1161 5100 1510.2.2 1473
κοιμάται προς ποδών αυτού 3:9 είπε δε τις ει συν
 dormea la picioarele lui. și zise, Cine ești tu?
 3588-1161-2036 1473 1510.2.1* 3588 1399 1473 2532 4016 3588
η δε ειπεν εγω ειμι Ρουθ η δούλη σου και περιβαλεις το
 Și ea zise, Eu sunt Rut, roaba ta; și întindeți
 4419 1473 1909 3588 1399 1473 3754 70.3
περὺγιόν σου επί την δούλην σου ότι αγχιστεύς
 marginea veșmântului tău peste roaba ta, căci rudă
 1510.2.2 1473 2532 2036 * 2127 1473 3588 2962
ει συν 3:10 και ειπε Βοός ευλογημένη σου το κυριω
 ești tu. Și zise Boaz, Binecuvântată ești tu de Domnul
 2316 2364 3754 18.2 3588 1656 1473 3588
θεώ θύγατερ ότι ηγάθυνας το έλεός σου το
 Dumnezeu, fiică, pentru că bine ai făcut, și bunătațea ta cea
 2078 5228 3588 4413 3588 3361-4198-1473
ερχατον υπέρ το πρώτον του μη πορευθησαι σε
 de pe urmă e mai presus de cea dintâi, că tu nu ai mers
 3694 3494 1535 4434 1535 4145 2532 3568
οπίσω νεανιών είτε πτωχός είτε πλούσιος 3:11 και νυν
 după tineri, είτε săraci fie bogăți. Și acum,
 2364 3361 5399 3956 3745 302 2036 4160-1473
θύγατερ μη φοβού πάντα όσα αν είπης ποιήσω σοι
 fiică, nu-ți fie frică; toate câte le vei spune îți voi face.
 1492-1063 3956 5443 2992 1473 3754 1135 1411
οίδε γαρ πάσα φυλή λαού μου ότι γυνή δυνάμεως
 Fiindcă știe toată seminția poporului meu că o femeie puternică
 1510.2.2 1473 2532 3568 230 70.3 1473 1510.2.1 2532
ει συν 3:12 και νυν αληθώς αγχιστεύς εγω ειμι και
 ești tu. Și acum într-adevăr rudă eu sunt; dar
 1065 1510.2.3 70.3 1722 1093 3739 5228 1473 835
γε έστιν αγχιστεύς εν γη ων υπέρ εμέ 3:13 αυλισθητι
 este o rudă în țară care e peste mine. Rămâi
 3588 3571 2532 1510.8.3 4404 1437 70.4
την νύκτα και έσται τοπρωί εάν αγχιστεύση
 peste noapte; și va fi dimineață că dacă el se va achita ca rudă
 1473 18 70.4 1437 1161 3361 1014
σε αγαθόν αγχιστενέτω εάν δε μη βούληται
 față de tine, bine!, să se achite ca rudă; dacă însă nu dorește
 70.4 1473 70.4 1473 1473
αγχιστεύσαι σε αγχιστεύω σε εγώ
 să se achite ca rudă față de tine, mă voi achita ca rudă față de tine eu.
 2198 2962 2837 2193 4404 2532 2837
ζη κύριος κοιμήθητι έως πρωί 3:14 και εκοιμήθη
 Viu e Domnul, dormi până dimineață. Și ea a adormit
 4314 4228 1473 2193 4404 3588-1161 450 4253 3588
προς ποδών αυτού έως πρωί η δε ανέστη προ του
 la picioarele lui până dimineață. Și ea s-a sculat înainte de
 1921 435 3588 4139 1473 2532 2036 * 3361
επιγνώναι άνδρα τον πλησιον αυτού και ειπε Βοός μη
 a recunoaște bărbatul pe aproapele lui. Și zise Boaz, Să nu
 1097 3754 2064 1135 1519 3588 257 2532 2036
γνωσθητω ότι εληλυθε γυνή εις τον αλω 3:15 και ειπεν
 fie cunoscut că a venit o femeie în arie. Și zise
 1473 5342 3588 4023.1 3588 1883 1473 2532 2902 1473
αυτή φέρε το περιβόμα το επάνω σου και κρήνησον αυτό
 ei, Adu șorțul cel de pe tine, și ține-l.
 3588-1161 2902-1473 2532 3354 1803 2915 2532
η δε εκράτησεν αυτό και εμέτρησεν εξ κριθών και
 Și ea îl ținu, și el măsură șase mășuri de orz, și
 2007 1909 1473 2532 1525 1519 3588 4172 2532
επέθηκεν επ' αυτην και εισήλθεν εις την πόλιν 3:16 και
 le puse asupra ei. Și ea intră în cetate. Și
 * 1525 4314 3588 3994 1473 3588-1161 2036 5100
Ρουθ εισήλθε προς την πενθεράν αυτης η δε ειπε τι
 Rut intră la soacra ei. Și ea zise, Ce
 1510.2.3 2364 2532 518-1473 3956 3745 4160
εστι θύγατερ και απήγγειλεν αυτη πάντα όσα εποίησεν
 este, fiică? Și ea îi povesti toate câte le făcuse
 1473 3588 435 2532 2036 3588 1803 3588 2915
αυτή ο ανήρ 3:17 και ειπεν τα εξ των κριθών
 pentru ea bărbatul. Și zise, Șase mășuri de orz,
 3778 1325-1473 3754 2036 4314 1473 3361 1525 2756
ταύτα εδωκέ μοι ότι ειπε προς με μη εισέλθης κενή
 acestea mi le dădu, fiindcă a zis către mine, Să nu intrii deșartă
 4314 3588 3994 1473 3588-1161 2036 2521 2364
προς την πενθεράν σου 3:18 η δε ειπε καθου θύγατερ
 la soacra ta. Și ea zise, Șezi fiică,

3:10 ămila

2193 3588 1921 1473 4459 3756 4098 3588 4487 3756
έως του επιγνώναι σε πως ου πεσειται το ρημα ου
 până când vei cunoaște tu cum se va aranja treaba;
 1063 3361 2270 3588 435 2193 302 5055 3588 4487
γαρ μη ησυχάση ο ανήρ έως αν τελέσθη το ρημα
 căci nu se va liniști bărbatul până când va fi terminat treaba
 4594
σημερον
 astăzi.

CAPITOLUL 4

2532 * 305 1909 3588 4439 2532 2523
4:1 και Βοός ανέβη επί την πύλην και εκάθισεν
 Și Boaz urcă la poartă, și șezu
 1563 2532 2400 3588 70.3 3899 3739
εκεί και ιδού ο αγχιστεύς παρεπορεύετο ον
 acolo. Și iată, rudă se apropie: cel despre care
 2980 * 2532 2036 4314 1473 * 1578 2523
ελάλησε Βοός και ειπε προς αυτόν Βοός εκκλίνας κάθισον
 vorbise Boaz. Și zise către el Boaz, Intorcându-te, sezi
 5602 2931.1 2532 1578 2532 2523 2532 2983
ώδε κρυφίε και εξέκλινε και εκάθισε 4:2 και έλαβε
 aici cutare. Și el se întoarse și șezu. Și luă
 * 1176 435 575 3588 4245 3588 4172 2532
Βοός δέκα άνδρας από των πρεσβυτέρων της πόλεως και
 Boaz zece băbăți din bătrânii cetății, și
 2036 2523 5602 2532 2523 2532 2036 * 3588
ειπε καθισατε ωδε και εκάθισαν 4:3 και ειπε Βοός το
 zise, Așezați-vă aici. Și ei se așezară. Și zise Boaz celui
 70.4 3588 3310 3588 68 3739 1510.2.3
αγχιστεύοντι την μεριδα του αγρου η εστι
 chemat să se dovedească rudă, Porțiunea de teren arabil care este
 3588 80 1473 3588 * 3739 591 *
του αδελφου ημων του Ελιμελεχ ο απέδοτο Νοομι
 a fratelui nostru Elimelec, pe care el a dat-o lui Naomi,
 3588 1994 1537 68 * 2504 2036
η επιστρέψασα εξ αγρου Μωάβ 4:4 καλώ ειπα
 care s-a întors din câmpia Moabului; și eu mi-am zis,
 601 3588 3775 1473 3004 2932 1726 3588
αποκαλύψω το ους σου λέγων κτήσα εναντίον των
 Voi descoperi urechii tale, spunând, Cumpăr-o înaintea celor ce
 2521 2532 1726 3588 4245 3588 2992 1473
καθημένων και εναντίον των πρεσβυτέρων του λαού μου
 șed, și înaintea bătrânilor poporului meu.
 1487 70.4 70.4 1490 70.4
ει αγχιστεύεις αγχιστευε ει δε μη αγχιστεύεις
 Dacă te dovedești rudă, dovedește-te rudă. Dar dacă nu te dovedești rudă,
 312 1473 2532 1097 3754 3756 1510.2.3
ανάγγελιδόν μοι και γνώσομαι ότι ουκ έστι
 spune-mi, și voi lua cunoștință. Căci nimeni nu este
 3926.1 1473 3588 70.4 2504 1510.2.1 3326 1473 3588
παρέξ σου του αγχιστεύσαι καλώ ειμι μετά σε ο
 în afară de tine pentru a se dovedi rudă, și eu sunt după tine.
 1161 2036 1473 1510.2.1 70.4 2532 2036 * 1722
δε ειπεν εγω ειμι αγχιστεύσω 4:5 και ειπε Βοός εν
 Și el zise, Eu sunt; mă voi dovedi rudă. Și zise Boaz, În
 2250 3588 2932-1473 3588 68 1537 5495 *
ημέρα του κτήσασθαι σε τον αγρον εκ χειρός Νοομι
 ziua în care tu cumperi câmpul din mâna lui Naomi,
 2532 3844 * 3588 * 1135 3588 2348
και παρά Ρουθ της Μωαβιτιδος γυναικός του τεθηνηκότος
 și pe Rut moabita, femeia celui mort,
 2532 1473 2932 1473 1163 5620 450 3588 3686
και αυτην κτήσασθαι σε δει ώστε αναστήσαι το όνομα
 și pe ea să o cumperi tu trebuie, ca să fie ridicat numele
 3588 2348 1909 3588 2817 1473 2532 2036
του τεθηνηκότος επί της κληρονομίας αυτού 4:6 και ειπεν
 celui mort, în moștenirea lui. Și zise
 3588 70.3 3756 1410 70.4 1683
ο αγχιστεύς ου δυνήσομαι αγχιστεύσαι εμαυτό
 rudă, Nu pot să mă dovedesc rudă eu însumi,
 3379 1311 3588 2817 1473 70.4
μη ποτε διαφθείρω την κληρονομίαν μου αγχιστευσον
 care nu cumva să stric moștenirea mea. Dovedește-te rudă
 4572-1473 3588 70.2 1473 3754 3756 1410
σεαυτό σν την αγχιστείαν μου ότι ου δυνήσομαι
 tu însuți pentru dreptul meu, că nu voi putea
 70.4 2532 3778 3588 1345 1715 1722
αγχιστεύσαι 4:7 και τουτο το δικαίωμα έμπροσθεν εν
 să mă dovedesc rudă. Și aceasta era rânduiala înainte în
 3588 * 1909 3588 70.2 2532 1909
τω Ισραήλ επί την αγχιστείαν και επί
 Israel cu privire la dreptul de moștenire, și cu privire la

3588 465 3588 2476 3956 3056 5277.3
το ἀνάλλαγμα **του** στήσαι πάντα λόγον υπελύτο
ceva echivalent, pentru a se stabili orice subiect. Își descâlta
435 3588 5266 1473 2532 1325 3588 4139 1473
ανήρ το **υπόδημα** αυτού και **εδίδου** τω **πλησίον** αυτού
bărbatul sandaua lui, și o dădea aproapei lui,
3588 70.4 3588 70.2 1473 2532 3778
τω **αγχιστεύοντι** την **αγχιστείαν** αυτού και **τούτο**
celui ce răscumpăra dreptul de moștenire de la el; și aceasta
1510.7.3 3142 1722 * 2532 2036 3588 70.3
ην **μαρτύριον** εν **Ισραήλ** **4:8** και **είπεν** ο **αγχιστεύς**
era mărturie în Israel. Și zise ruda
3588 * 2932 4572 3588 70.2 1473
τω **Βοός** κτήσαι **σεαυτώ** την **αγχιστείαν** μου
lui Boaz, Cumpără tu însuți dreptul de moștenire care e al meu.
2532 5277.3 3588 5266 1473 2532 1325-1473
και **υπελύσατο** το **υπόδημα** αυτού και **έδωκεν** αυτό
Și își descâlță sandaua lui și i-o dădu.
2532 2036 * 3588 4245 2532 3956 3588 2992
4:9 και **είπε** **Βοός** **το** **πρεσβυτέροις** και **παντί** τω **λαώ**
Și zise Boaz bătrânilor, și întregului popor,
3144 1473 4594 3754 2932 3956 3588
μαρτυρες **υμεις** **σήμερον** **ότι** **κέκτημαι** πάντα **τα**
Mărtori sunteți voi astăzi că am cumpărat toate cele
3588 * 2532 3956 3745 5224 3588 * 2532
του **Ελιμέλεχ** και **πάντα** **όσα** **υπάρχει** τω **Χελεών** και
ale lui Elimelec, și toate câte sunt ale lui Chilion și
3588 * 1537 5495 * 2532 1065 * 3588
τω **Μααλών** εκ **χειρός** **Νοομί** **4:10** και **γε** **Ρουθ** την
ale lui Maclon, din mâna lui Naomi. Și și pe Rut
* 3588 1135 * 2932 1683
***** **Μωαβίτιν** την **γυναίκα** **Μααλών** **κέκτημαι** **εμαυτώ**
moabita, femeia lui Mahlon, am cumpărat-o pentru mine
1519 1135 3588 450 3588 3686 3588 2348
εις **γυναίκα** του **αναστίσαι** το **όνομα** του **τεθνηκότος**
de soție, pentru a fi ridicat numele celui mort,
1909 3588 2817 1473 2532 3756 1842 3588
επί της **κληρονομίας** αυτού και **ουκ** **εξολοθρευθήσεται** το
în moștenirea lui, și să nu fie nimicit
3686 3588 2348 1537 3588 80 1473 2532 1537
όνομα του **τεθνηκότος** εκ **των** **αδελφών** αυτού και **εκ**
numele celui mort dintre frații lui, și din
3588 4439 3588 5117 1473 3144 1473 4594
της **πύλης** του **τόπου** αυτού **μαρτυρες** **υμεις** **σήμερον**
poarta locului lui; sunteți mărtori voi astăzi.
2532 2036 3956 3588 2992 3588 1722 3588 4439 3144
4:11 και **είπον** **πας** ο **λαός** **οι** **εν** τη **πύλη** **μαρτυρες**
Și zise tot poporul de la poartă, Mărtori suntem.
2532 3588 4245 2036 1325 2962 3588 1135 1473
και **οι** **πρεσβύτεροι** **είπον** **δωή** **κύριος** την **γυναίκα** σου
Și bătrânii ziseră, Să dea Domnul ca soția ta,
3588 1531 1519 3588 3624 1473 5613 * 2532
την **εισπορευομένην** **εις** τον **οίκόν** σου **ως** **Ραχήλ** και
care intră în casa ta, să fie ca Rahela și
5613 * 3739 3618 297 3588 3624 *
ως **Λεαν** **αι** **ωκοδόμησαν** **αμφότεραι** τον **οίκον** **Ισραήλ**
ca Lea, care au zidit amândouă casa lui Israel;
2532 4160 1411 1722 * 2532 1510.8.3 3686 1722
και **εποίησαν** **δύναμιν** εν **Εφραθά** και **έσται** **όνομα** εν
și să fie puternică în Efrata, și să fie un nume în
* 2532 1096 3588 3624 1473 5613 3624 *
Βηθλεέμ **4:12** και **γένειτο** ο **οίκος** σου **ως** **οίκος** **Φαρές**
Betleem. Și să devină casa ta precum casa lui Pereț,
3739 5088 * 3588 * 1537 3588 4690 1473
ον **έτεκε** **Θάμαρ** τω **Ιούδα** εκ **του** **σπέρματός** σου
căruiia îi-a dat naștere Tamar lui Iuda. Din sămânța ta,
1325-1473 2962 1537 3588 3814 3778 5043 2532
δώη σου **κύριος** εκ **της** **παιδίσκης** **ταύτης** **τέκνα** **4:13** και
să-ți dea Domnul din fetițaș această un copil. Și
2983 * 3588 * 2532 1096 1473 1519 1135 2532
έλαβε **Βοός** την **Ρουθ** και **εγενήθη** **αυτώ** **εις** **γυναίκα** και
luă Boaz pe Rut, și ea deveni lui drept soție. Și
1525 4314 1473 2532 1325 1473 2962 2942.4 2532
εισήλθε **προς** **αυτήν** και **έδωκεν** **αυτή** **κύριος** **κύνην** και
el intră la ea. Și îi dădu ei Domnul zămislire, și
5088 5207 2532 2036 3588 1135 4314 *
έτεκεν **υιόν** **4:14** και **είπον** **αι** **γυναίκες** **προς** **Νοομί**
dădu naștere unui băiat. Și ziseră femeile către Naomi,
2128 2962 3739 3756 2647-1473 4594 3588
ευλογητός **κύριος** **ος** **ου** **κατέλυσε** **σοι** **σήμερον** τον
Binecuvântat să fie Domnul care nu te-a lipsit de
de

4:12 Țsău: servitoarea

70.3 2532 2564 3588 3686 1473 1722 * 2532
αγχιστεά και **καλέσαι** το **όνομά** σου εν **Ισραήλ** **4:15** και
o rudă, și de a chema El numele tău în Israel. Și
1510.8.3-1473 1519 1994 5590 2532 3588 1303.5
έσται **σοι** **εις** **επιστρέφοντα** **ψυχήν** και **του** **διαθρέψαι**
el îți va fi spre înviorareaș sufletului, și pentru a-ți hrăni
3588 4171.1 1473 3754 3588 3565 1473 3588 25-1473
την **πολιάν** σου **ότι** η **νύμφη** σου η **αγαπήσασά** σε
căruntetea ta; căci nora ta, care te iubeste,
5088-1473 3739 1510.2.3 18 1473 5228 2033
έτεκεν **αυτόν** η **έσται** **αγαθή** **σοι** **υπέρ** **επτά**
i-a dat naștere, ea care este bună pentru tine mai mult decât șapte
5207 2532 2983 * 3588 3808 2532 5087-1473
υιός **4:16** και **έλαβε** **Νοομί** το **παιδάριον** και **έθηκεν** **αυτό**
fiu. Și luă Naomi băiețelul și îl puse
1519 3588 2859 1473 2532 1096-1473 1519 5087.2
εις τον **κόλπον** **αυτής** και **εγενήθη** **αυτώ** **εις** **τιθηνόν**
în sânul ei, și i-a fost drept doică.
2532 2564-1473 3588 1069 3588 3686 3004
4:17 και **εκάλεσαν** **αυτώ** **αι** **γείτονες** το **όνομα** **λέγουσαι**
Și îi chemară vecinele numele, spunând,
5088 5207 3588 * 2532 2564 3588 3686 1473
ετέχθη **υιός** τη **Νοομί** και **εκάλεσαν** το **όνομα** **αυτού**
S-a dat naștere unui fiu lui Naomi. Și au chemat numele lui
* 3778 3962 * 3962 * 2532 3778
Ωβηδ **ούτος** **πατήρ** **Ιεσσαί** **πατρός** **Δαυίδ** **4:18** και **αύται**
Obed. Acesta e tatăl lui Iese, tatăl lui David. Și acestea
3588 1078 * 1080 3588 * 1080 3588 * 2532
αι **γενέσεις** **Φαρές** **Φαρές** **εγέννησε** τον **Εσρών** **4:19** και
sunt generațiile lui Pereț. Pereț a născut pe Hețron, și
* 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
Εσρώ **εγέννησε** τον **Αράμ** και **Αράμ** **εγέννησε** τον **Αμναδάβ**
Hețron a născut pe Ram, și Ram a născut pe Aminadab,
2532 * 1080 3588 * 2532 *
4:20 και **Αμναδάβ** **εγέννησε** τον **Ναασών** και **Ναασών**
și Aminadab a născut pe Nahșon, și Nahșon
1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
εγέννησε τον **Σαλμών** **4:21** και **Σαλμών** **εγέννησε** τον **Βοός**
a născut pe Salmon, și Salmon a născut pe Boaz,
2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
και **Βοός** **εγέννησε** τον **Ωβηδ** **4:22** και **Ωβηδ** **εγέννησε** τον
și Boaz a născut pe Obed, și Obed a născut pe
* 2532 * 1080 3588 *
Ιεσσαί και **Ιεσσαί** **εγέννησε** τον **Δαυίδ**
Iese, și Iese a născut pe David.

4:15 Țrestabilirea, Psa 23:3